

Ogłoszenie o wyniku postępowania Usługi

Wykonanie tłumaczeń pisemnych z j. polskiego na j. niemiecki tekstów do wystaw „Misterium światła. Sztuka średniowieczna na Pomorzu” i „Ukryte znaczenia. Sztuka XVI i XVII w.”, wraz z korektą autorską

SEKCJA I - ZAMAWIAJĄCY

1.1.) Rola zamawiającego

Postępowanie prowadzone jest samodzielnie przez zamawiającego

1.2.) **Nazwa zamawiającego:** Muzeum Narodowe w Szczecinie

1.4) **Krajowy Numer Identyfikacyjny:** REGON 000276860

1.5) Adres zamawiającego

1.5.1.) **Ulica:** Staromłyńska 27

1.5.2.) **Miejscowość:** Szczecin

1.5.3.) **Kod pocztowy:** 70-561

1.5.4.) **Województwo:** zachodniopomorskie

1.5.5.) **Kraj:** Polska

1.5.6.) **Lokalizacja NUTS 3:** PL424 - Miasto Szczecin

1.5.9.) **Adres poczty elektronicznej:** biuro@muzeum.szczecin.pl

1.5.10.) **Adres strony internetowej zamawiającego:** www.muzeum.szczecin.pl

1.6.) Adres strony internetowej prowadzonego postępowania:

<https://bip.muzeum.szczecin.pl/zamowienia-publiczne/zamowienia-publiczne-od-stycznia-2021-r.html>

1.7.) **Rodzaj zamawiającego:** Zamawiający publiczny - jednostka sektora finansów publicznych - państwowe i samorządowe instytucje kultury

1.8.) **Przedmiot działalności zamawiającego:** Rekreacja, kultura i religia

SEKCJA II – INFORMACJE PODSTAWOWE

2.1.) Ogłoszenie dotyczy:

Zamówienia publicznego

2.2.) **Ogłoszenie dotyczy usług społecznych i innych szczególnych usług:** Nie

2.3.) Nazwa zamówienia albo umowy ramowej:

Wykonanie tłumaczeń pisemnych z j. polskiego na j. niemiecki tekstów do wystaw „Misterium światła. Sztuka średniowieczna na Pomorzu” i „Ukryte znaczenia. Sztuka XVI i XVII w.”, wraz z korektą autorską

2.4.) **Identyfikator postępowania:** ocds-148610-73a6e817-fc30-11eb-b885-f28f91688073

2.5.) **Numer ogłoszenia:** 2021/BZP 00170870/01

2.6.) Wersja ogłoszenia: 01

2.7.) Data ogłoszenia: 2021-09-06 12:15

2.8.) Zamówienie albo umowa ramowa zostały ujęte w planie postępowań: Tak

2.9.) Numer planu postępowań w BZP: 2021/BZP 00008953/03/P

2.10.) Identyfikator pozycji planu postępowań:

1.3.2 Wykonanie tłumaczeń tekstów do wystaw i multimediiów na język angielski i niemiecki w ramach programu Interreg V A dla Muzeum Narodowego w Szczecinie

2.11.) Czy zamówienie albo umowa ramowa dotyczy projektu lub programu współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej: Tak

2.12.) Nazwa projektu lub programu:

Program Współpracy Interreg V A Meklemburgia-Pomorze Przednie / Brandenburgia / Polska w ramach celu „Europejska Współpraca Terytorialna“ Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego (EFRR) INTERREG VA

2.13.) Zamówienie/umowa ramowa było poprzedzone ogłoszeniem o zamówieniu/ogłoszeniem o zamiarze zawarcia umowy: Tak

2.14.) Numer ogłoszenia: 2021/BZP 00149020/01

SEKCJA III – TRYB UDZIELENIA ZAMÓWIENIA LUB ZAWARCIA UMOWY RAMOWEJ

3.1.) Tryb udzielenia zamówienia wraz z podstawą prawną Zamówienie udzielane jest w trybie podstawowym na podstawie: art. 275 pkt 2 ustawy

SEKCJA IV – PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA

4.1.) Numer referencyjny: AZ.2710.8.2021.AJ

4.2.) Zamawiający udziela zamówienia w częściach, z których każda stanowi przedmiot odrębnego postępowania: Tak

4.3.1) Wartość zamówienia stanowiącego przedmiot tego postępowania (bez VAT): 10675,00 PLN

4.4.) Rodzaj zamówienia: Usługi

4.5.1.) Krótki opis przedmiotu zamówienia

Przedmiotem zamówienia jest wykonanie tłumaczeń pisemnych z języka polskiego na język niemiecki, wraz z korektami autorskimi na etapie składu, tekstów o charakterze popularno-naukowym dotyczących sztuki średniowiecznej i nowożytnej do wystaw „Misterium światła. Sztuka średniowieczna na Pomorzu” i „Ukryte znaczenia. Sztuka XVI i XVII wieku na Pomorzu”, realizowanych w ramach projektu „Wspólne dziedzictwo, wspólna przyszłość”. Objętość tłumaczeń wynosi orientacyjnie 175 stron standardowych tekstu w języku polskim.

4.5.3.) Główny kod CPV: 79530000-8 - Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

SEKCJA V ZAKOŃCZENIE POSTĘPOWANIA

5.1.) Postępowanie zakończyło się zawarciem umowy albo unieważnieniem postępowania:

Postępowanie/cześć postępowania zakończyła się unieważnieniem

5.2.) Podstawa prawna unieważnienia postępowania: art. 255 pkt 2 ustawy

5.2.1.) Przyczyna unieważnienia postępowania:

W prowadzonym postępowaniu złożone zostały dwie oferty następujących Wykonawców: FIRMA PETRUK – Dominik Petruk, 31-011 Kraków, Pl. Szczepański 8 oraz Barbara Krzysztofa Ostrowska, 02 – 091 Warszawa, al. Żwirki i Wigury 51 m.7. Obie oferty zostały odrzucone na podstawie art. 226 ust. 1 pkt 5 ustawy PZP.

SEKCJA VI OFERTY

6.1.) Liczba otrzymanych ofert lub wniosków: 2

6.1.3.) Liczba otrzymanych od MŚP: 2

6.1.4.) Liczba ofert wykonawców z siedzibą w państwach EOG innych niż państwo zamawiającego: 0

6.1.5.) Liczba ofert wykonawców z siedzibą w państwie spoza EOG: 0

6.1.6.) Liczba ofert odrzuconych, w tym liczba ofert zawierających rażąco niską cenę lub koszt: 2

6.1.7.) Liczba ofert zawierających rażąco niską cenę lub koszt: 0

6.2.) Cena lub koszt oferty z najniższą ceną lub kosztem: 10762,50 PLN

6.3.) Cena lub koszt oferty z najwyższą ceną lub kosztem: 12600,00 PLN